

SŪRAH AS-SHU'ARA'⁶⁰¹ (LOS POETAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Ta. Sin. Mim*⁶⁰².
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Puede que te consumas de pesar (¡oh, Muhammad!) porque (los habitantes de La Meca) no creen.
4. Si quisiéramos, les enviaríamos un milagro del cielo que los obligaría a doblegarse ante la verdad con sumisión⁶⁰³.
5. Mas cada vez que les llega una nueva revelación del Clemente se apartan de ella.
6. Ciertamente han negado la verdad, y recibirán noticias de aquello de lo que se burlaban (el castigo de Al-lah, el cual se abatirá sobre ellos).
7. ¿Acaso no ven cómo hacemos que crezcan en la tierra todo tipo de nobles especies?
8. En verdad, en ello tienen una prueba (del poder) de Al-lah; pero la mayoría (de los hombres) no cree.
9. Y, ciertamente, tu Señor (¡oh, Muhammad!) es el Poderoso y el Misericordioso.
10. Y recuerda cuando tu Señor llamó a Moisés (y le dijo): “Ve al pueblo injusto,

سورة الشعراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّرَ ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

لَعَلَّكَ بَدِخٌ نَّفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

إِنْ شَاءَ نُزِّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

أَعْنَاقَهُمْ لَهَا خُضَعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحَدِّثًا إِلَّا كَانُوا

عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَرِهْنَا فِيهَا مِن كُلِّ وَجْجٍ

كَرِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةًٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَىٰ أَيُّ أَنتَ الْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

⁶⁰¹ Esta sura fue revelada, casi en su totalidad, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 227 aleyas.

⁶⁰² Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

⁶⁰³ No obstante, Al-lah no lo hace porque ha dotado al hombre de libertad para escoger el camino del bien o del mal.

11. al pueblo del Faraón, ¿es que no van a temer a Al-lah?”.
12. (Moisés) dijo: “¿Señor!, en verdad, temo que me desmientan.
13. Y temo que mi pecho se oprima (si me desmienten) y que no pueda expresarme con claridad; envía, pues, a Aarón (conmigo).
14. Y cometí un crimen⁶⁰⁴ contra ellos y temo que me maten”.
15. (Al-lah) respondió: “No te matarán. Vayan los dos con Mis pruebas (y milagros). Yo estaré con ustedes escuchándolo todo.
16. Preséntense ante el Faraón y díganle: ‘Somos mensajeros del Señor de toda la creación;
17. Dejen que los hijos de Israel vengan con nosotros’”.
18. El Faraón dijo (a Moisés): “¿Acaso no te educamos de pequeño y viviste entre nosotros muchos años de tu vida,
19. e hiciste lo que hiciste (matar a un egipcio) siendo desagradecido?”.
20. (Moisés) dijo: “Cometí aquel crimen cuando aún estaba extraviado.
21. Y hui de ustedes cuando tuve miedo, mas Al-lah me concedió conocimiento y me hizo uno de Sus mensajeros.
22. ¿Y me reprochas ese favor (el de haberme criado de pequeño), cuando tú esclavizaste a los hijos de Israel?”.
23. (Entonces) el Faraón dijo: “¿Y quién es el Señor de toda la creación?”.

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ۗ أَلَا يَتَّقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ
إِلَيَّ هُرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَإِذْ هَبَّا بَيِّنَاتٍ لِّنَا إِنَّا مَعَكُمْ
مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ نُؤْتِكُمْ فِيهَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِيهَا مِنْ
عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكِ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَاعْلَمْهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي
حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدتَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

604 Ver la aleya 15 de la sura 28.

24. (Moisés) respondió: “El Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto hay entre ellos; si tienen corazones creyentes y discernimiento (crean, pues, en Él)”.

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

25. (El Faraón) dijo a quienes se hallaban a su alrededor: “¿No oyen lo que dice?”.

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

26. (Moisés) prosiguió: “Él es su Señor y el Señor de sus antepasados”.

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿٢٦﴾

27. El Faraón dijo: “En verdad, este Mensajero suyo que les ha sido enviado ha perdido el juicio”.

قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

28. (Moisés) prosiguió: “Él es el Señor de Oriente y de Occidente y de cuanto hay entre ambos; si de verdad razonan (crean en Él)”.

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

29. (El Faraón) le dijo: “Si tomas otra divinidad que no sea yo, haré que te encarcelen”.

قَالَ لِمَنِ اتَّخَذْتَ إِلَهًا غَيْرِي لِأَجْعَلَكَ مِنَ الْمَسْجُورِينَ ﴿٢٩﴾

30. (Moisés replicó): “¿Aun cuando te traigo una prueba evidente?”.

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتَك بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

31. (El Faraón) dijo: “Muéstrala si eres veraz”.

قَالَ فَاتِّبِعْهُ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

32. Entonces arrojó su cayado, el cual se convirtió en una serpiente que parecía real.

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

33. Luego extrajo su mano (de dentro de sus vestimentas) y esta apareció (radiantemente) blanca ante quienes la observaban.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

34. (Entonces, el Faraón) dijo a los dignatarios (de su pueblo) que estaban a su alrededor: “Ciertamente, es un brujo instruido

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. que pretende expulsarlos de su tierra con su brujería; ¿qué recomiendan hacer?”.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Dijeron: “Aplacen su decisión sobre ellos por un tiempo y envíen mensajeros por las ciudades para que reúnan
37. a todos los brujos instruidos que encuentren y comparezcan ante ti”.
38. Y todos los brujos fueron reunidos en el día fijado (para competir con su brujería contra Moisés).
39. Y se dijo a la gente: “¿No se congregaron para presenciarlo?”
40. Así podremos seguir a los brujos si resultan ellos los vencedores”.
41. Y cuando los brujos llegaron, preguntaron al Faraón: “¿Recibiremos alguna recompensa si somos nosotros los vencedores?”.
42. (El Faraón) contestó: “Sí, y serán de mis allegados”.
43. Moisés les dijo: “Arrojen lo que tengan que arrojar”.
44. Entonces arrojaron sus cuerdas y sus cayados, y dijeron: “¡Por el poder del Faraón, seremos nosotros los vencedores!”.
45. Y cuando Moisés arrojó su cayado, este devoró (la falsedad) que los brujos habían producido.
46. Entonces los brujos cayeron postrados.
47. (Y) dijeron: “Creemos en el Señor de toda la creación,
48. en el Señor de Moisés y de Aarón”.
49. (El Faraón) dijo: “¿Creen en Moisés antes de concederles yo permiso? Seguro que él es su maestro, quien les ha enseñado la brujería. Pronto

قَالُوا أَرْجَاهُ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ
حٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَبِيعُ السَّحَرَةِ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِيرْعُونَ آيِنَ لَنَا
لَأَجْرًا إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَلْقَوْا حَبْلَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَألقى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَألقى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَدِينِ ﴿٤٦﴾

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ
لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ

sabrán lo que les espera. Amputaré sus manos y pies contrarios, y después los clavaré en un madero⁶⁰⁵ a todos”.

50. Respondieron: “No nos importa lo que puedan hacernos, pues, ciertamente, retornaremos a nuestro Señor (en la otra vida).

51. Esperamos con anhelo que nuestro Señor perdone nuestros pecados al ser los primeros en creer (de nuestro pueblo)”.

52. Luego revelamos a Moisés: “Parte con Mis siervos durante la noche. Serán perseguidos con toda seguridad”.

53. Entonces el Faraón mandó mensajeros suyos a todas las ciudades (de su territorio para reunir a sus tropas).

54. (Les dijo:) “Ellos no son más que un reducido grupo.

55. Pero, realmente, nos han enfurecido.

56. Y nosotros somos una tropa numerosa, bien dispuesta y preparada”.

57. Por ello los expulsamos de sus jardines y manantiales,

58. y los despojamos de sus tesoros y de su noble posición.

59. Así fue, e hicimos que los hijos de Israel heredaran todo aquello (tras la muerte del Faraón y de su pueblo).

60. (Y el Faraón y su ejército) los siguieron al amanecer.

تَعْلَمُونَ لَأَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ
وَأَصْلَبَنَّاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا نَتَمَنَّعُ أَنْ يَعْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَنَا أَنْ كُنَّا
أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِلَيْكُمْ
مُتَّبِعُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٥﴾

وَأِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ﴿٥٦﴾

وَأِنَّا لَجَمِيعٌ حَذِرُونَ ﴿٥٧﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٨﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٩﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٦٠﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُتَسْرِقِينَ ﴿٦١﴾

605 Ver la nota de la aleya 124 de la sura 7.

61. Y cuando ambas partes se divisaron, los seguidores de Moisés dijeron: “Nos alcanzarán con toda seguridad”.

لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

62. (Moisés) dijo: “¡No lo harán! Mi Señor está conmigo y me guiará”.

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. E inspiramos a Moisés golpear el mar con su cayado; y este se abrió, y cada parte se alzó como una enorme montaña.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ فَانفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Luego hicimos que los otros (el Faraón y su ejército) se acercaran.

وَأَرْزَقْنَا نَمُ الْآخِرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Y salvamos a Moisés y a todos los que estaban con él,

وَأَخْرَجْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. y ahogamos a los demás.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ لهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Y cuéntales (¡oh, Muhammad!) la historia de Abraham,

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. cuando preguntó a su padre y a su pueblo: “¿Qué es lo que adoran?”.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dijeron: “Adoramos ídolos y estamos entregados a su culto”.

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا مَّا فَنَظَلُّ لَهَا عِيْنَينِ ﴿٧١﴾

72. (Abraham) les preguntó: “¿Los escuchan cuando ustedes los invocan?”,

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُمُ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. ¿o tienen poder para beneficiarlos o perjudicarlos?”.

أَوْ يَنْفَعُونَكُمُ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Respondieron: “(No, pero) nuestros antepasados hacían lo mismo”.

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Abraham les dijo: “¿No han reparado en lo que adoran

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. y adoraban sus antepasados?”

أَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ الْأَقْلَامُونَ ﴿٧٦﴾

77. Pues son enemigos míos, (y no adoro) salvo al Señor de toda la creación;
78. Quien me creó y me guía;
79. y me da de comer y de beber;
80. y me cura cuando enfermo;
81. y hará que muera y resucite;
82. y Quien espero con anhelo que perdone mis faltas el Día del Juicio Final”.
83. (Y Abraham rogó a Al-lah diciendo:)
“¡Señor, concédeme sabiduría e inclúyeme entre los rectos y virtuosos!
84. Y haz que las generaciones venideras hablen bien de mí.
85. Y haz que esté entre quienes hereden el jardín de las delicias.
86. Y perdona a mi padre. En verdad, está extraviado.
87. Y no me humilles el día en que (los hombres) resucitarán,
88. día en que de nada servirán los bienes y los hijos;
89. solo (servirá) presentarse ante Al-lah con un corazón limpio (de incredulidad)”.
90. Ese día, el Paraíso se aproximará a los piadosos,
91. y el Infierno aparecerá ante los extraviados.
92. Y se les dirá (a los idólatras):
“¿Dónde está aquello que adoraban fuera de Al-lah?
93. ¿Acaso pueden ayudarlos o ayudarse a sí mismos?”.

فَاتِمَّهُمْ عَدُوًّا لِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ

الْدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي

بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَأَعْفِرْ لِي أَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَزْلَفَتْ الْجَنَّةُ لِلْمُنْفِقِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّا مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

94. Y los ídolos que adoraban serán arrojados en él, unos encima de otros, junto con los extraviados. ﴿كُفِّبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ﴾ ٩٤
95. Así como Iblis y todas sus huestes. ﴿وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ﴾ ٩٥
96. Allí discutirán (quienes cayeron en el extravío) y dirán: ﴿قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ﴾ ٩٦
97. “Por Al-lah que estábamos muy extraviados ﴿تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَنَافِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾ ٩٧
98. al equipararlos (a ustedes, ídolos) con el Señor de toda la creación (y adorarlos). ﴿إِذْ نُسَوِّبُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ ٩٨
99. Quienes nos extraviaron fueron los perversos (que negaban la verdad). ﴿وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ﴾ ٩٩
100. No tendremos hoy intercesores ﴿فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ﴾ ١٠٠
101. ni amigos íntimos que nos ayuden. ﴿وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ﴾ ١٠١
102. ¡Ojalá tuviésemos otra oportunidad y regresásemos (a la vida mundanal)! Entonces seríamos creyentes”. ﴿فَلَوْ أَن لَنَا كَرَّةٌ فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾ ١٠٢
103. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree. ﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ﴾ ١٠٣
104. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso. ﴿وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ﴾ ١٠٤
105. El pueblo (del Profeta) Noé negó a los mensajeros de Al-lah⁶⁰⁶. ﴿كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ﴾ ١٠٥
106. Su hermano⁶⁰⁷ Noé les dijo: “¿No temerán a Al-lah? ﴿إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ﴾ ١٠٦
107. Yo soy un fiel Mensajero enviado a ustedes. ﴿إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ﴾ ١٠٧
108. Teman a Al-lah y obedézcanme. ﴿فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا﴾ ١٠٨
109. No les pido una remuneración (por transmitirles el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello. ﴿وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ ١٠٩

606 Pues desmentir a su Mensajero implica desmentir a los mensajeros de Al-lah en general.

607 El término “hermano” significa aquí que Noé era uno de ellos, del mismo pueblo, y no hace referencia a ningún parentesco de sangre.

110. Teman a Al-lah y obedézcanme”.
111. Dijeron: “¿Creeremos en ti cuando te siguen los más despreciables?”.
112. (Noé) dijo: “Yo no sé lo que solían hacer (ni me corresponde saberlo).
113. Mi Señor es Quien los juzgará; si fuesen conscientes de ello (no dirían lo que han dicho sobre ellos).
114. Y no voy a echar (de mi lado) a los creyentes.
115. No soy más que un claro amonestador”.
116. Le dijeron: “Si no dejas de decirnos esas cosas, Noé, te lapidaremos”.
117. (Entonces) Noé invocó a Al-lah diciendo: “¡Señor!, mi pueblo me desmiente.
118. Juzga entre nosotros y sálvame junto con los creyentes que me siguen”.
119. Y lo salvamos junto con quienes se hallaban con él en el arca, que estaba repleta.
120. Y después ahogamos a los demás.
121. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.
122. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.
123. El pueblo de ‘Ad desmintió a los mensajeros de Al-lah.
124. Su hermano Hud les dijo: “¿No temerán a Al-lah?”
125. Yo soy un fiel Mensajero enviado a ustedes.
126. Teman a Al-lah y obedézcanme.
127. No les pido una remuneración (por transmitirles el mensaje); el Señor de

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ قَالُوا أَنْزِلْ لَنَا آيَاتِكَ يَا مَنْزِلَ الْآرْزَاقِ

﴿١١٢﴾ قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

﴿١١٣﴾ إِنَّ حِسَابَهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ

﴿١١٤﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ

﴿١١٥﴾ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

﴿١١٦﴾ قَالُوا لَئِن لَّمْ تَنْتَهِ يَا نُوْحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ

الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٧﴾

﴿١١٨﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٩﴾

﴿١٢٠﴾ فَافْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا وَبِجَنِّي وَمَنْ مَعِيَ

﴿١٢١﴾ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

﴿١٢٢﴾ فَانجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٢٣﴾

﴿١٢٤﴾ ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٥﴾

﴿١٢٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

﴿١٢٧﴾ مُؤْمِنِينَ

﴿١٢٨﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٩﴾

﴿١٣٠﴾ كَذَّبَ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣١﴾

﴿١٣٢﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٣٣﴾

﴿١٣٤﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٣٥﴾

﴿١٣٦﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

﴿١٣٧﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا

toda la creación es Quien me recompensará por ello.

عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. ¿Edifican en todo lugar elevado enormes construcciones solo para su orgullo y diversión?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾

129. Y erigen fortalezas inaccesibles como si nunca fueran a perecer.

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. Y cuando castigan, lo hacen con tiranía.

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. Temed a Al-lah y obedézcannme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

132. Teman a Quien les ha concedido todas las buenas cosas que ustedes bien saben.

وَأَتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. Les ha concedido ganados e hijos,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. jardines y manantiales.

وَجَنَّاتٍ وَعَيْوُنٍ ﴿١٣٤﴾

135. En verdad, temo para ustedes el castigo de un día terrible”.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Dijeron: “No importa si nos exhortas o no.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعظت أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَّا

أَلْوَعظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. Esto (que nosotros seguimos) es el modo de vida de nuestros antepasados y sus costumbres⁶⁰⁸.

إِن هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. Y no seremos castigados”.

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Y desmintieron a su Mensajero y los destruimos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا

كَانَ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

140. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

141. El pueblo de Zamud⁶⁰⁹ desmintió a los mensajeros de Al-lah.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

142. Su hermano Saleh les dijo: “¿No temerán a Al-lah?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾

608 Otra posible interpretación es: “Esto (que nos traes) no es sino viejas leyendas de nuestros antepasados”.

609 Ver las notas de la aleya 73 de la sura 7.

143. Yo soy un fiel Mensajero enviado a ustedes.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

144. Teman a Al-lah y obedézcanme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

145. No les pido una remuneración (por transmitirles el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

146. ¿Piensan que (Al-lah) los dejará (para siempre) en medio de las gracias que tienen (y que estarán) a salvo de Su castigo

أَتَنْزِفُونَ فِي مَا هَنَأْنَا ءَمِينَ ﴿١٤٦﴾

147. entre jardines y manantiales,

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

148. entre cultivos y palmeras de tiernos frutos?

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلَعَتْ هُضَيْمٌ ﴿١٤٨﴾

149. Y esculpen casas en las montañas con mucha habilidad.

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

150. Teman a Al-lah y obedézcanme,

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

151. y no obedezcan las órdenes de quienes se exceden (e invitan a los demás a la idolatría);

وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥١﴾

152. esos que siembran la corrupción en la tierra y no la mejoran”.

الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

153. Dijeron: “Ciertamente, tú no eres más que un embrujado.

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ ﴿١٥٣﴾

154. No eres sino un ser humano como nosotros. Muéstranos un milagro si eres de los veraces”.

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

155. (Saleh) les dijo: “Aquí tienen esta camella (como prueba de mi veracidad). Ella tiene un día asignado para beber y ustedes, otro.

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

156. No le hagan ningún daño o se abatirá sobre ustedes el castigo de un día terrible”.

وَلَا تَسْوَأُوا يَسْوَءَ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

157. Mas la mataron, y después se arrepintieron.

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Y el castigo se abatió sobre ellos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

159. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

160. El pueblo (del Profeta) Lot desmintió a los mensajeros de Al-lah.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Su hermano Lot les dijo: “¿No temerán a Al-lah?”

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا نَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾

162. Yo soy un fiel Mensajero enviado a ustedes.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

163. Teman a Al-lah y obedézcanme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٦٣﴾

164. No les pido una remuneración (por transmitirles el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

165. ¿De entre toda la humanidad escogen a los hombres (para sus relaciones sexuales)?

أَتَأْتُونَ الذَّكَرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

166. ¿Y dejan a quienes su Señor ha creado como esposas para ustedes? Ciertamente, son un pueblo transgresor”.

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

167. Le dijeron: “Si no dejas de decirnos esas cosas, Lot, te expulsaremos”.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهَ بِلُوطٍ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

168. Lot replicó: “En verdad, detesto lo que hacen”.

قَالَ إِنِّي لِعِمَلِكُمْ مِنَ الْفَآئِلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. E invocó a Al-lah diciendo: “¡Señor!, sálvame a mí y a mi familia de lo que hacen”.

رَبِّ يَجْنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾

170. Y lo salvamos junto con su familia,

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

171. salvo a una anciana (su esposa), que fue de quienes recibieron el castigo.

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِينَ ﴿١٧١﴾

172. Y después destruimos a los demás.

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾

173. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia (de piedras). ¡Qué lluvia tan terrible para quienes fueron advertidos!

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنذَرِينَ

١٧٣

174. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ

١٧٤

175. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

١٧٥

176. Los habitantes de Al Aika⁶¹⁰ desmintieron a los Mensajeros de Al-lah.

كَذَّبَ أَصْحَابُ آلِ إِيْكَا الْمُرْسَلِينَ

١٧٦

177. Su Mensajero Shu'aib les dijo: “¿No temerán a Al-lah?”

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ

١٧٧

178. Yo soy un fiel Mensajero enviado a ustedes.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

١٧٨

179. Teman a Al-lah y obedézcannme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

١٧٩

180. No les pido una remuneración (por transmitirles el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا

عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ

١٨٠

181. Den la medida justa (cuando comercien) y no causen pérdidas a los demás (haciendo trampas).

أَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ

١٨١

182. Y pesen (con equidad) con una balanza exacta.

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْتَقِيمَ

١٨٢

183. No estafen a la gente (dándoles menos de lo que les corresponde) ni siembren la corrupción en la tierra.

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي

الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

١٨٣

184. Y teman a Quien los creó a ustedes y a las generaciones que los precedieron”.

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِلَّةَ الْأُولَىٰ

١٨٤

185. Dijeron: “En verdad, estás embrujado.

قَالُوا لِمَ آنتَ مِنَ الْمُسْحَرِينَ

١٨٥

186. No eres más que un ser humano como nosotros y creemos que eres un mentiroso.

وَمَا آنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَطْنُكَ لِمَنْ

الْكَذِبِينَ

١٨٦

610 Ver la nota de la aleya 78 de la sura 15.

187. Haz que se desplome un pedazo de cielo sobre nosotros, si eres de los veraces”.

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن كُنتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

188. (Shu'aib) dijo: “Mi Señor es Quien mejor sabe lo que hacen”.

قَالَ رَبِّيَ أَحْسَبُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

189. Y desmintieron al Mensajero, y se abatió sobre ellos el castigo el “día de la sombra”⁶¹¹. En verdad, fue un castigo terrible.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ
كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

190. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُم مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

191. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

192. Y, ciertamente, (el Corán) es una revelación del Señor de toda la creación

وَلِئِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

193. transmitida por el fiel ángel Gabriel

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

194. directamente a tu corazón (¡oh, Muhammad!), para que seas un amonestador,

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

195. en pura lengua árabe.

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

196. Y (el Corán y su revelación al Profeta Muhammad) está mencionado en las Escrituras de comunidades anteriores (la Torá y el Evangelio).

وَأِنَّهُ لَفِي زَيْبِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

197. ¿Acaso no les sirve de prueba (a los habitantes de La Meca) que los hijos de Israel tuvieron conocimiento de él?

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَأْتِيَهمُ الْعِلْمُ مِنَّا
بِأَنَّهمْ كَانُوا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Y si lo hubiéramos revelado a algún extranjero (que no fuera árabe)

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

611 Dicho día se refiere a uno de extremo calor que hizo que la gente buscara protección bajo una nube que los cubrió con su sombra; mas Al-lah hizo que descendiese fuego de ella, y los abrasó a todos.

199. y este les hubiera recitado sus aleyas, tampoco habrían creído en él⁶¹².
200. Así es como hemos introducido (la incredulidad y el rechazo hacia el Corán) en los corazones de los perversos.
201. No creerán en él hasta que vean el doloroso castigo.
202. Y este se abata sobre ellos por sorpresa, sin que se den cuenta.
203. Entonces dirán: “¿No se nos concederá un plazo de tiempo (para que podamos creer)?”.
204. ¿Acaso no querían apresurar Nuestro castigo?
205. Dime (¡oh, Muhammad!), aunque les concediésemos unos años más
206. y después les sobreviniera (el castigo prometido),
207. ¿de qué les serviría lo que hubiesen disfrutado?
208. Y todas las ciudades que destruimos habían recibido la llegada de (mensajeros) amonestadores
209. que exhortaban (a sus habitantes). Y no fuimos injustos (al destruirlas).
210. Y no son los demonios quienes han hecho descender (el Corán),
211. (pues) ni les corresponde hacerlo ni tienen poder para ello.
212. Y no se les permite escuchar nada (del Corán en el cielo ni lo que dicen los ángeles).

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٣٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣١﴾

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٣٣﴾

أَفِعَادِبِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٣٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٣٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا مُنْذِرُونَ ﴿٣٨﴾

ذِكْرِي وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٤٠﴾

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ﴿٤٢﴾

⁶¹² Los idólatras de La Meca se negaron a creer en el Profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— argumentando que Al-lah no podía haber encomendado Su mensaje a un hombre como ellos. Mas si Al-lah les hubiese enviado un Profeta que hablase su lengua extranjera, habrían tenido más razones para desmentirlo, pues entonces no habrían comprendido el mensaje.

213. No invoques a ninguna otra divinidad fuera de Al-lah (¡oh, Muhammad!) o estarás entre los castigados.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ
الْمُعَذِّبِينَ ﴿١١٣﴾

214. Y advierte primero a tus familiares más cercanos,

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿١١٤﴾

215. y sé humilde y afable con quienes te siguen de entre los creyentes.

وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

216. Y si te desobedecen, diles: “No tengo nada que ver con lo que hacen”.

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١١٦﴾

217. Y encomiéndate al Poderoso y Misericordioso,

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿١١٧﴾

218. Quien te observa cuando te levantas (para rezar solo)

الَّذِي يَرِيكَ حِينَ تَقُومُ ﴿١١٨﴾

219. y cuando rezas con quienes se postran contigo (rezando en congregación).

وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجِدِينَ ﴿١١٩﴾

220. Ciertamente, Él es el Oyente (de todas las cosas), el Sabio.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٠﴾

221. ¿Quieren que les diga sobre quién descienden los demonios?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنْزَلُ الشَّيَاطِينُ ﴿١٢١﴾

222. Descienden sobre todo mentiroso pecador⁶¹³.

تَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ ﴿١٢٢﴾

223. (Los demonios) intentan escuchar lo que se dice (en el cielo), y la mayoría de ellos son unos mentirosos (que transmiten mentiras a los hombres).

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿١٢٣﴾

224. Y los extraviados (de entre los *yinn* y los hombres) siguen (las frivolidades) de los poetas.

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿١٢٤﴾

225. ¿Es que no ves que los poetas hablan sobre cualquier tema (banal)

الَّذِينَ تَرَأَتْهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهيمُونَ ﴿١٢٥﴾

226. y dicen lo que no hacen?,

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿١٢٦﴾

613 Como en el caso de los adivinos. Los demonios intentan escuchar algo de lo que se dice en el cielo y lo transmiten a los adivinos añadiendo innumerables mentiras.

227. salvo aquellos (poetas) que creen, actúan con rectitud, glorifican mucho a Al-lah (en sus escritos) y responden (con sus poemas) a las ofensas (de quienes critican a los creyentes y la religión de Al-lah). ¡Ya sabrán los injustos el destino que les espera!

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا
 ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ
 يَنْقَلِبُونَ ﴿٣٣٧﴾